



זוהר היומי

זוהר שמות – דף רכ"ז ע"א

פרשת פקודי

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (רכ"ז ע"ב) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט הזוהר

ריחו, דא כְּנִסְתָּ יִשְׂרָאֵל. בְּגִין דְּאָמְרוּ יִשְׂרָאֵל, (שמות כד) כָּל אֲשֶׁר דִּבֶּר יְיָ נַעֲשֶׂה וְנִשְׁמָע. שְׁהַמְלִךְ: דא איהו מֶלֶךְ עֲלֵאָה, וְאוֹקְמוּהָ.

תרגום לעברית

וְלִכֵּן סוּד הַתּוֹרָה יוֹצֵא מֵאוֹתוֹ קוֹל גָּדוֹל, וְזֶהוּ מֶלֶךְ. בְּמִסְבּוֹ - זֶה מַעֲמַד הַר סִינַי, וּפְרִשׁוּהָ נִרְדִּי נִתֵּן רִיחוֹ - זֶה כְּנִסְתָּ יִשְׂרָאֵל, מִשּׁוּם שֶׁאָמְרוּ יִשְׂרָאֵל, (שמות כד) כָּל אֲשֶׁר דִּבֶּר ה' נַעֲשֶׂה וְנִשְׁמָע. שְׁהַמְלִיךְ - זֶהוּ הַמֶּלֶךְ הָעֲלִיּוֹן, וּפְרִשׁוּהָ.

טקסט הזוהר

תָּא חֲזִי, כִּד קוֹדֶשָׁא בְּרִיךְ הוּא אֵייתִי טוֹפְנָא עַל עֲלָמָא, בְּגִין לְחַבְלָא כָּלָא, אָמַר לִיה קוֹדֶשָׁא בְּרִיךְ הוּא לְנַח, בְּעֵי לָךְ (ס"א לאסתתרא) לְאַסְתַּמְרָא, וְלֹא תַחֲזִי גִרְמָה קַמִּיה דְּמַחְבְּלָא, דְּלֹא יִשְׁלוּט עָלָךְ, בְּגִין דְּלֹא הָוָה מֵאן דִּיגִין עָלוּי. כִּיּוֹן דְּאִתְקָרִיב קִרְבָּנָא, דְּקָרִיב נַח, כְּדִין אִתְבָּסָם עֲלָמָא, וְלֹא אִתְבָּסָם כּוּלֵי הָאֵי עַד דְּקִיִּימוּ יִשְׂרָאֵל עַל טוֹרָא דְּסִינַי. כִּיּוֹן דְּקִיִּימוּ יִשְׂרָאֵל עַל טוֹרָא דְּסִינַי, כְּדִין אִתְבָּסָם עֲלָמָא, וּמַחְבְּלָא לֹא אִשְׁתַּכַּח בְּעֲלָמָא.

בא וראה, כְּשֶׁהָבִיא הַקְדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא מִבּוֹל עַל הָעוֹלָם כְּדִי לְהַשְׁחִית הַכֹּל, אָמַר הַקְדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא לְנַח: צָרִיךְ אַתָּה (להסתתר) לְהַשְׁמֵר שְׁלֹא תִרְאֶה אֶת עֲצֻמְךָ לִפְנֵי הַמַּשְׁחִית, שְׁלֹא יִשְׁלַט עָלֶיךָ, מִשּׁוּם שְׁלֹא הָיָה מִי שְׂיָגֵן עָלָיו. כִּיּוֹן שֶׁנִּקְרַב הַקֶּרֶבֶן שֶׁהִקְרִיב נַח, אִזּוֹ הַתַּבְשֵׁם הָעוֹלָם, וְלֹא הַתַּבְשֵׁם כָּל כֹּף עַד שֶׁעָמְדוּ יִשְׂרָאֵל עַל הַר סִינִי. כִּיּוֹן שֶׁעָמְדוּ יִשְׂרָאֵל עַל הַר סִינִי, אִזּוֹ הַתַּבְשֵׁם הָעוֹלָם, וְהַמַּשְׁחִית לֹא נִמְצָא בָּעוֹלָם.

טקסט הזהור

וּבָעֵצָה קוֹדֶשׁא בְּרִיךְ הוּא בְּהִהוּא זְמַנָּא, לְאַעְבְּרָא הֵהוּא מַחְבְּלָא מַעְלָמָא, (וכד) בֵּר דִּישְׂרָאֵל סָרְחוּ בְּהִהוּא זְמַנָּא, לְיוֹמִין זַעֲרִין, וְעַבְדוּ יֵת עֲגָלָא. וּכְדִין מַה כְּתִיב, (שמות לג) וַיִּתְּנֻצְלוּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אֶת עֲדֵים מֵהָר חוֹרֵב. וְעַדִּים הָיָה רָזִין דְּשָׂמָא (בראשית נ"ב ע"ב) קִדִּישָׁא, דְּאַעְטָר לֹון קוֹדֶשׁא בְּרִיךְ הוּא, וְאַתְנַטֵּל מִנִּיּהוּ, כְּדִין שְׁלֵטָא מַחְבְּלָא עַל עֲלָמָא, וְאַהֲדָר כְּמִלְקָדְמִין, כְּהִהוּא זְמַנָּא דְּשְׁלֵטָא בְּעֲלָמָא, וְעַבִּיד דִּינָא.

תרגום לעברית

וְרָצָה הַקְדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא בְּאוֹתוֹ זְמַן לְהַעֲבִיר אֶת אוֹתוֹ מַשְׁחִית מִהָעוֹלָם, (וכאשר) רַק שִׁישְׂרָאֵל סָרְחוּ בְּאוֹתוֹ זְמַן לְיָמִים מוֹעֲטִים וְעָשׂוּ אֶת הָעֲגֹל. וְאִזּוֹ מַה כְּתוּב? (שם לג) וַיִּתְּנֻצְלוּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אֶת עֲדֵים מֵהָר חוֹרֵב. וְעַדִּים הָיָה סוּדוֹת הַשֵּׁם הַקְדוֹשׁ שֶׁעָטָר אוֹתָם הַקְדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא וְנִטֵּל מֵהֶם, וְאִזּוֹ שְׁלַט הַמַּשְׁחִית עַל הָעוֹלָם וְחִזָּר כְּמִקְדָּם, כְּמוֹ בְּאוֹתוֹ זְמַן שֶׁשְׁלַט בָּעוֹלָם, וְעָשָׂה דִין.

טקסט הזהור

אָמַר רַבִּי יוֹסִי, בְּיוֹמוֹי דְּטוֹפְנָא, מֵאֵן יְהִיב תַּמָּן מַחְבְּלָא, דְּהָא מִיָּא הוּוּ דְּאַתְגַּבְרוּ, תָּא חַזִּי, לִית לָךְ דִּינָא בְּעֲלָמָא, אוּ כִּד אַתְמַחִי עֲלָמָא בְּדִינָא, דְּלֹא אֲשַׁתְּכַח (קצ"ו ע"א) הֵהוּא מַחְבְּלָא בִּינִיּהוּ, דְּאִזִּיל בְּגוֹ אֵינּוֹן דִּינִין דְּאַתְעֲבִידוּ בְּעֲלָמָא. אוּף הָכָא, טוֹפְנָא

הָהוּא, וּמִחֲבָלָא אָזִיל בְּגוּ טוֹפְנָא, וְאִיהוּ אֶקְרִי הָכִי. וְעַל דָּא אָמַר לִיהּ קוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא
לְנַח, לְטַמְרָא גְרַמְיָה, וְלֹא יִתְחַזֵּי בְּעֵלְמָא. וְהָא אוּקְמוּהָ.

תרגום לעברית

אָמַר רַבִּי יוֹסִי, בְּיָמֵי הַמַּבּוּל מִי נָתַן שָׁם מִשְׁחִית? שְׁהָרִי הַמַּיִם הָיוּ שְׁנַתְּגָבְרוּ. בָּא וּרְאֵה,
אֵין לָהּ דִּין בְּעוֹלָם, אוֹ כְּשִׁמְכָה הָעוֹלָם בְּדִין, שְׁלֹא נִמְצָא בִּינֵיהֶם אוֹתוֹ הַמִּשְׁחִית שְׁהוּלָה
בְּתוֹךְ אוֹתָם הַדִּינִים שֶׁנַּעֲשִׂים בְּעוֹלָם. אֵף כָּאֵן הָיָה מַבּוּל, וְהַמִּשְׁחִית הָיָה הוּלָה בְּתוֹךְ
הַמַּבּוּל, וְהוּא נִקְרָא כֹה. וְלָכֵן אָמַר הַקְדוּשׁ בְּרוּךְ הוּא לְנַח לְטַמֵּן עֲצָמוֹ וְלֹא יִתְרָאֶה
בְּעוֹלָם, וְהָרִי פִּרְשׁוּהָ.

טקסט הזהור

תָּא חֲזִי, אָמַר רַבִּי יוֹסִי לֹא אֶתְיִישָׁב עֲלֵמָא וְלֹא נִפְקַת אֶרְעָא מִזִּזְהֵמָא וְכו'. אָמַר רַבִּי יוֹסִי
לֹא אֶתְיִישָׁב עֲלֵמָא וְלֹא נִפְקַת אֶרְעָא וּמִזִּזְהֵמָא וְכו'. עַד כֹּה יִשְׂרָאֵל עִם קוּדְשָׁא בְּרִיךְ
הוּא. בְּפִרְשֵׁת נַח דָּף ס' ג' ב' וס' ד' א' וּב' ואלו החילופים מצאנו בין הכתוב כאן לְבִין
הכתוב שם. דָּף ס' ג' ב' שוּרָה כ"ד. לְתַתָּא וְאִיהוּ אֶמְשִׁיךְ לִיהּ לְעֵלְמָא לְבַתָּר דְּכַתִּיב
וַיֵּשֶׁת מִן הַיָּזַן וַיִּשְׁכַּר וַיִּתְּגַל וְהָא אֶתְמַר. שוּרָה כ"ח עֲלֵמָא צ"ל עַל מִיָּא. שוּרָה ל"א
אָמַר לָן. שוּרָה ל"ז צ"ל בְּרֵאשׁ הַשָּׁנָה שוּרָה ח' וְרִזָּא חֲדָא. שוּרָה י"ג בְּדִיוקְנָא דְּשִׁיפִי.
שוּרָה י"ד נְמִי אִיהוּ. שוּרָה כ"ו דְּלִתְתָּא. שוּרָה ה' דְּעֵלְמָא וּבְעוּד דְּאִיהוּ בְּלַחֲדוּי עִם
מִלְכָּא שְׁאִיל לִיהּ כָּל צָרְכוּי וְיִהִיב לִיהּ. (וכבר נתקן הכל בנוסחא אמיתית - הרש"ב)

תָּא חֲזִי, אָמַר רַבִּי אֶלְעָזָר, וְאֵת הָאֶלְפָּה וְשִׁבְעַת הַמָּאוֹת וְחֲמִשָּׁה וְשִׁבְעִים עָשָׂה וָוִים
לְעַמּוּדִים. אֲמַאי וָוִים. אֶלָּא כְּמִין וָוִי הוּא, וְרִישִׁיהוֹן חֲפָא בְּדַהֲבָא. אֵינּוֹן דְּכֶסֶף,
וְרִישִׁיהוֹן מִחֲפֹן בְּדַהֲבָא, בְּגִין דְּכָל וָוִי בְּסִטְרָא דְּרַחֲמֵי קָא אֶתְיָא, וְכִלְהוּ הוּא אֶשְׁתַּמּוּדְעָן
לְעִילָא בְּחוּשְׁבְּנָא. וּבְגִין דָּאֵתוּ מִסְטָרָא דְּרַחֲמֵי, הוּא אֶקְרוּן וָוִים. וְכָל שְׁאָר תַּלְזִין בָּהוּ.

ולית ו'ו' אלא דהבא וכספא כחדא. ובגין כך, כל אינון אקרוז, ווי דאינון עמודים. מאן עמודים. כמה דאת אמר והעמודים שנים וגו'. בגין דהא אלין לבר מגופא, לתתא הוו קיימין.

תרגום לעברית

בא וראה, אמר רבי אלעזר, ואת האלה ושבע המאות וחמשה ושבעים עשה ווים לעמודים. למה ווים? אלא כמו מין ו'ו' היו, וראשם מצפה זהב. הם של כסף, וראשם מצפה זהב, משום שכל ו'ו' בא בצד הרחמים, וכלם היו יודעים למעלה בחשבון. ומשום שבאו מצד הרחמים היו נקראים ווים, וכל השאר תלויים בהם. ואין ו'ו' אלא זהב וכסף כאחד. ומשום כך כל אלו נקראו ווים של אותם עמודים. אילו עמודים? כמו שנאמר והעמודים שנים וגו'. משום שהרי אלה הם מחוץ לגוף, למטה היו עומדים.

טקסט הזוהר

אמר רבי יצחק, לא ידענא אי דא עבדתא דקדש, או חול. בגין דכתיב ואת האלה, דהא כתיב הכא האלה, וכתיב התם (שיר השירים ח) האלה לה שלמה, מה להלן האלה חול, אוף הכא האלה חול.

תרגום לעברית

אמר רבי יצחק, לא ידעתי אם זו עבודת קדש או חל, משום שכתוב ואת האלה. שהרי כתוב כאן האלה, וכתוב שם (שיר ח) האלה לה שלמה. מה להלן האלה חל - אף כאן האלה חל.

טקסט הזוהר

אמר ליה, לאו הכי, דאי הוא הוה חול, לא יתעביד מנייהו ווים. ותו, דהא תמן כתיב האלה ולא יתיר, והכא כתיב האלה ושבע המאות וחמשה ושבעים. האלה דהתם אינון חול, דכתיב האלה לה שלמה. ודא איהו חול, בגין דכל חול לאו איהו בסטרא דקדושה

כָּלֵל. חוֹל אִיהוּ מְסֻטָּרָא אַחֲרָא מְסֻבָּא. וְעַל דָּא הִבְדִּילָהּ בֵּין קֹדֶשׁ לְחוּל, בְּגִין דְּבַעֲיָנָן לְאַפְרָשָׁא בֵּין קֹדֶשׁ לְחוּל. וְרָזָא דְקָרָא הָכִי הוּא, (וִיקְרָא י) וּלְהִבְדִּיל בֵּין הַקֹּדֶשׁ וּבֵין הַחוּל וּבֵין הַטָּמֵא וּבֵין הַטָּהוֹר.

תרגום לעברית

אָמַר לוֹ, לֹא כֹה! שָׂאָם הוּא הָיָה חֵל, לֹא הָיוּ נַעֲשִׂים מִמֶּנּוּ יָמִים. וְעוֹד, שֶׁהָרִי שָׁם כְּתוּב הָאֵלֶּף וְלֹא יוֹתֵר, וְכָאֵן כְּתוּב הָאֵלֶּף וְשִׁבְעַת הַמֵּאוֹת וְחֲמִשָּׁה וְשִׁבְעִים. הָאֵלֶּף שָׁשִׁים הֵם חֵל, שְׁכָתוּב הָאֵלֶּף לָהּ שְׁלֹמָה, וְזֶהוּ חֵל, מִשּׁוּם שֶׁכָּל חֵל אֵינוֹ בֹּצֵד הַקֹּדֶשׁ כָּלֵל. חֵל הוּא מִהֲצַד הָאַחֵר הַטָּמֵא, וְעַל זֶה הִבְדִּילָהּ בֵּין קֹדֶשׁ לְחוּל, מִשּׁוּם שֶׁצָּרִיכִים לְהִבְדִּיל בֵּין קֹדֶשׁ לְחוּל. וְסוּד הַכְּתוּב כֹּה הוּא - (וִיקְרָא י) וּלְהִבְדִּיל בֵּין הַקֹּדֶשׁ וּבֵין הַחוּל וּבֵין הַטָּמֵא וּבֵין הַטָּהוֹר.

◆ הקטע מתחיל בדף זה וממשיך בדף הבא (רכ"ז ע"ב) ◆

טקסט הזהור

וְעַם כָּל דָּא אָף עַל גַּב דְּפָרִישׁוֹ אֵית לְקֹדֶשׁ מִן הַחוּל, חוֹלְקָא חֲדָא אֵית לִיהּ בְּקֹדֶשָׁה

תרגום לעברית

וְעַם כָּל זֶה, אָף עַל גַּב שְׁהַפְרָדָה יֵשׁ לְקֹדֶשׁ מִן הַחוּל, חֵלֶק אֶחָד יֵשׁ לוֹ בְּקֹדֶשָׁה מִצַּד הַשְּׂמָאל. זֶהוּ שְׁכָתוּב הָאֵלֶּף לָהּ שְׁלֹמָה, שֶׁהֵם אֵלֶּף יָמֵי הַחוּל, וְהֵם יָמֵי הַגְּלוּת. כְּמוֹ שֶׁיֵּשׁ אֵלֶּף יָמִים שֶׁל קֹדֶשָׁה, כֹּה גַם אֵלֶּף יָמִים לְצַד הָאַחֵר.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) — © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):

creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.